

Noty o autorach

Mateusz ANTONIUK, dr hab., adiunkt w Katedrze Historii Literatury Polskiej XX Wieku na Wydziale Polonistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego, literaturoznawca. Zajmuje się literaturą polskiego modernizmu i krytyką genetyczną. Współautor i redaktor monografii *Pracownia Herberta. Studia nad procesem tekstotwórczym* (2017); autor książek: *Kultura małomówna Stanisława Lacka. W kręgu młodopolskiej świadomości mowy i milczenia* (2006), *Otwieranie głosu. Studium o wczesnej twórczości Zbigniewa Herberta* (2009), *Słowo raz obudzone. Poezja Czesława Miłosza: próby czytania* (2015).

Xavier FARRÉ, tłumacz z języka polskiego i języka słoweńskiego na języki hiszpański i kataloński. Pracuje jako wykładowca na Uniwersytecie Jagiellońskim. Autor pięciu tomików poezji i zbioru esejów o zagładzie, tożsamości i wygnaniu w poezji współczesnej.

Pau FREIXA TERRADAS, dr, pracownik naukowo-dydaktyczny Sekcji Studiów Słowiańskich na Fakultecie Filologii Uniwersytetu w Barcelonie. Zajmuje się literaturą polską, szczególnie twórczością Witolda Gombrowicza i jej odbiorem w Argentynie. Opublikował książkę w sieci pt. *Recepció de l'obra de Witold Gombrowicz a l'Argentina i configuració de la seva imatge a l'imaginari cultural argentí (Odbiór dzieła Witolda Gombrowicza w Argentynie i kształtowanie się jego obrazu w wyobraźni zbiorowej Argentynczyków)* (2008); dwa rozdziały w: *Historia de la literatura universal* (red. M. de Riquer, J.M. Valverde, 2009) oraz różne artykuły w międzynarodowych czasopismach naukowych, między innymi w „Tekstach Drugich” czy „Hispanamerica”. Przetłumaczył na język hiszpański i na kataloński między innymi utwory Gombrowicza (*Pornografia, Dramaty, Kronos*, razem z Bożeną Zaboklicką), Ryszarda Kapuścińskiego (*Cesarz*) czy Doroty Maślowskiej (*Dramaty*).

Jerzy JARNIEWICZ, tłumacz, poeta, krytyk literacki. Pracuje w Instytucie Anglistyki Uniwersytetu Łódzkiego. Zajmuje się współczesną poezją brytyjską i irlandzką, teorią i praktyką przekładu literackiego, historią kontrkultury lat sześćdziesiątych. Redaktor „Literatury na Świecie”. Autor czternastu książek krytycznoliterackich i esejistycznych, w tym *Gościnność słowa. Szkice o przekładzie literackim* (2012) oraz *Tłumacz między innymi. Szkice o przekładach, językach i literaturze* (2018). Dwukrotnie nominowany do Nagrody Literackiej Nike. Opublikował dwanaście zbiorów wierszy, ostatnio wyróżnione Nagrodą Poetycką Silesius za najlepszą książkę roku *Puste noce* (2017). Przekładał Jamesa Joyce’a, Philipa Rotha, Johna Banville’a, Raymonda Carvera, Ursulę Le Guin i wielu innych. Opracował także antologię *Sześć poetek*

irlandzkich (2012), *Poetki z wysp* (2015, z Magdą Heydel) oraz *100 wierszy wypisanych z języka angielskiego* (2018). Mieszka w Łodzi.

Piotr KILANOWSKI, prof. dr, tłumacz i wykładowca literatury polskiej w Katedrze Polonistyki Uniwersytetu Federalnego Parany w Kurytybie (Brazylia), którą kierował w latach 2011–2014, obecnie szef Departamentu Polonistyki, Germanistyki i Filologii Klasycznej na tymże uniwersytecie. Jego główne zainteresowania naukowe związane są z literaturą polską XX wieku, ze szczególnym naciskiem na poezję, dzieło Zbigniewa Herberta oraz literaturę związaną z Zagładą. Tłumacz literatury pięknej na język portugalski (przekłady utworów Zbigniewa Herberta, Anny Świrszczyńskiej, Wisławy Szymborskiej, Josifa Brodskiego, Jana Kochanowskiego, Ignacego Krasickiego, Cypriana Kamila Norwida, Bolesława Leśmiana, Zuzanny Ginczanki, Marii Pawlikowskiej-Jasnorzewskiej, Władysława Broniewskiego, Antoniego Słonimskiego, Aleksandra Wata, Czesława Miłosza, Tadeusza Gajcego, Tadeusza Różewicza, Mirona Białoszewskiego, Stanisława Barańczaka, Ryszarda Krynickiego, Ewy Lipskiej, Juliana Kornhausera, Adama Zagajewskiego, Jacka Kaczmarskiego, Tomasa Różyckiego, Krystyny Dąbrowskiej i Stanisława Lema).

Aleksandra KREMER, assistant professor na Wydziale Sławistyki Uniwersytetu Harvarda, wcześniej asystentka na Wydziale Polonistyki UW, absolwentka Uniwersytetu Warszawskiego i Uniwersytetu w Cambridge. Autorka książki *Przypadki poezji konkretnej* (2015). Obecnie pracuje nad monografią na temat recytacji i nagrań poezji polskiej.

Magdalena MACHAŁA, studentka filologii polskiej na Wydziale Polonistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego. Publikowała w „Świecie i Słowie”, „Polisemii” oraz „Kontekstach Kultury”. Interesuje się między innymi literaturą angielskiego modernizmu oraz współczesnym polskim reportażem.

Katarzyna SZEWCZYK-HAAKE, prof. Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu. Prowadzi badania nad literaturą polskiego modernizmu (także w ujęciach komparatystycznych), korespondencją sztuk, związkami literatury i religii, polsko-szwedzkimi kontaktami literackimi. Ostatnio opublikowała: *Nowoczesna literatura etyczna. Wokół twórczości Józefa Wittlina i Pära Lagerkvista* (2017), *Kolce Grünewalda. Nie tylko o ekfrazach* (2018).

Kris VAN HEUCKELOM, prof. kulturoznawstwa i polonistyki na Katolickim Uniwersytecie Łowańskim. Wśród jego zainteresowań naukowych znajdują się nowoczesna literatura polska, przekładoznawstwo, studia nad migracjami i pamięcią, kultura wizualna i kino europejskie. Opublikował między innymi „*Patrzeć w promień od ziemi odbity*”. *Wizualność w poezji Czesława Miłosza* (2004), *Polish Migrants in European Film 1918–2017* (2019). Opublikował także rozdziały w zbiorach *Polish Literature in Transformation* (red. U. Philips w współpracy z K.A. Grimstadem

i K. Van Heuckelomem, 2013), *Being Poland. A New History of Polish Literature and Culture Since 1918* (red. T. Trojanowska, J. Niżyńska, P. Czapliński, ze współpracą A. Polakowskiej, 2018) i *Światowa historia literatury polskiej. Interpretacje* (red. M. Popiel, T. Bilczewski, S. Bill, 2020).

Dirce WALTRICK DO AMARANTE, prof. Translation Studies na Federalnym Uniwersytecie Santa Catarina (Brazylia). Tłumaczka i pisarka. Tłumaczyła na język portugalski utwory Jamesa Joyce'a (między innymi *Finnegans Wake*). Irlandzkiemu pisarzowi poświęciła także prace *Para ler Finnegans Wake de James Joyce* oraz *James Joyce e seus tradutores*.

Justin QUINN, wykłada literaturę angielską i amerykańską na Uniwersytecie Czech Zachodnich. Przekładał z czeskiego na angielski poezję Petra Borkovca i Bohuslava Reynka. Jest autorem monografii *Between Two Fires: Transnationalism and Cold War Poetry*, wydanej w 2015 roku.